

HAKOL YODUCHA...

On a festival which falls on a weekday, the prayer ha-me-ir' la-a'-retz, p. 342 or p.109 in the 1998 Siddur, is said instead of Ha-kol yoducha:

הַכֹּל יוֹדוּךָ , וְהַכֹּל יִשְׁבַּחֶיךָ , 

Ha-kol' yo-du'-cha , ve-ha-kol' ye-sha-be-chu'-cha ,
Everything will thank You and everything will praise You

וְהַכֹּל יֹאמְרוּ : אֵין קְדוֹשׁ כִּי .

ve-ha-kol' yo-me-ru' : ein Ka-dosh' ka-do-nai' .
and everything (they) will say there is not a Holy One like Adonai

הַכֹּל יְרוּמְמוּךָ סֵלָה , יוֹצֵר הַכֹּל .

Ha-kol' ye-ro-me-mu'-cha se'-lah , Yo-tzer' ha-kol' .
Everything will exalt You selah* Creator of everything

*selah: a technical music term in Psalms & Habbakuk Ch.3, indicating a pause or a lifting of the voice, no one is absolutely sure.

הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכֹל יוֹם דַּלְתוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרָח

Ha-el' ha-po-te'-ach be-kol' yom dal-tot' sha-a-rei' miz-rach'
the G-d the (One Who)opens in every day doors (of) gates of east

וּבוֹקֵעַ תְּלוּנֵי רַקִּיעַ , מוֹצִיא תְּמָה מִמְּקוֹמָהּ

u-vo-ke'-a cha-lo-nei' ra-ki'-a , mo-tzi' cha-mah' mim-ko-mah'
and splits the windows of the sky takes out sun from place her

וּלְבָנָה מִמְּכוֹן שְׁבִתָּהּ , וּמֵאִיר לְעוֹלָם

u-le-va-nah' mim-chon' shiv-tah', u-me-ir' le-o-lam'
and moon from fixed place of dwelling her and illuminates for world

כֹּלּוֹ וּלְיוֹשְׁבָיו , שֶׁבָּרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים .

ku-lo' u-le-yosh-vav', she-ba-ra' be-mi-dat' ra-cha-mim'.
all of it* and for dwellers in it* Who created with attribute of mercy

* "it" is always either male or female in Hebrew, in this case male, with -o and -av (singular and plural forms); female is -ah or -ha; noted with *m.* or *f.*

הַמֵּאִיר לְאֶרֶץ וּלְדָרִים עָלֶיהָ ,

Ha-me-ir' la-a'-retz ve-la-da-rim' a-lei'-ha ,
the (One Who) gives light to the land and to the generations upon it.*f.*

בְּרַחֲמִים , וּבְטוֹבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכֹל יוֹם

be-ra-cha-mim', uv-tu-vo' me-cha-desh' be-chol' yom
with mercies , and with goodness His makes new in each day

תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית . הַמֵּלֶךְ הַמְּרוֹמָם

ta-mid' ma-a-seh' ve-re-shit'. Ha-me'-lech ha-me-ro-mam'
continuously work of creation. the king the exalted

לְבַדּוֹ מֵאֵז , הַמְּשַׁבַּח וְהַמְּפָאֵר

le-va-do' me-az', ha-me-shu-bach' ve-ha-me-fo-ar'
alone (by Himself) from that time, of old the praised and the glorified

וְהִמְתִּישָׂא מִיְמֹת עוֹלָם . אֱלֹהֵי עוֹלָם ,

ve-ha-mit-na-se' mi-ymot' o-lam'. E-lo-hei' o-lam',
and the (One) lifted up from days of eternity. G-d of eternity/world

בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּיּים , רַחֵם עָלֵינוּ ,

be-ra-cha-mei'-cha ha-ra-bim' , ra-chem' a-lei'-nu ,
with mercies Your the great/many , have mercy upon us

אֲדוֹן עֵזֵנוּ , צוּר מִשְׁגַּבֵּנוּ , מָגֵן יִשְׁעֵנוּ ,

A-don' u-ze'-nu , Tzur mis-ga-be'-nu , Ma-gen' yish-e'-nu
Master of strength our, Rock of stronghold our Shield (of) help our

מִשְׁגָּב בְּעֵדְנוּ . אֵין כְּעֶרְכָּךָ ,

Mis-gav' ba-a-de'-nu. Ein ke-er-ke'-cha ,
Stronghold in perpetuity our. there is none like value Your

וְאֵין זולָתְךָ , אֶפְס בְּלִתְךָ

ve-ein' zu-la-te'-cha, e'-fes bil-te'-cha
and there is none except/besides You , nothing without You

וְמִי דוֹמֶה לָּךְ . אֵין כְּעֶרְכָּךָ

u-mi' do'-meh lach . Ein ke-er-ke'-cha'
and who compares to You. There is none like value Your

יִי אֱלֹהֵינוּ בְּעוֹלָם הַזֶּה ,

Adonai E-lo-hei'-nu ba-o-lam' ha-zeh'
Adonai G-d our in the world (the) this (in this world),

וְאֵין זֹלָתָךְ מִלְכָּנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם .

ve-ein' zu-la-te-cha' mal-ke'-nu le-chai-yei' ha-o-lam'
and there is nothing except You king our at life of the world

הַבָּא . אֵפֶס בְּלִתְךָ גּוֹאֲלֵנוּ לְיַמּוֹת הַמְּשִׁיחַ ,

ha-ba'. E'-fes bil-te-cha' go-a-le'-nu li-ymot' ha-ma-shi'-ach,
the coming. Nothing without You redeemer our at days of the annointed one

וְאֵין דְּוִמָּה לָךְ מוֹשְׁעֵנוּ לְתַחֲיַת הַמֵּתִים .

ve-ein' do'-meh le-cha' Mo-shi-e'-nu lit-chi-yat' ha-me-tim'.
and there is compares to You Savior our for reviving of the dead
nothing

